

TURINYS
CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

KONSTITUCINIO TEISMO NUTARIMAI IR JŲ SANTRAUKOS
RULINGS OF THE CONSTITUTIONAL COURT AND THEIR SUMMARIES
ARRÊTS DE LA COUR CONSTITUTIONNELLE ET LEURS RÉSUMÉS

- 7 Lietuvos Respublikos Konstitucinio Teismo 2021 m. balandžio 14 d. nutarimo dėl neterminuoto draudimo būti statutiniu valstybės tarnautoju asmeniui, teistam dėl bet kurio tyčinio nusikaltimo, santrauka
- 9 2021 m. balandžio 14 d. nutarimas Nr. KT58-A-N4/2021 „Dėl Lietuvos Respublikos vidaus tarnybos statuto 9 straipsnio 2 dalies 1 punkto nuostatos atitikties Lietuvos Respublikos Konstitucijai“
- 20 The ruling of the Constitutional Court of the Republic of Lithuania of 14 April 2021 on the compliance of Item 1 of Paragraph 2 of Article 9 of the Statute of Internal Service of the Republic of Lithuania with the Constitution of the Republic of Lithuania. *Summary*
- 22 L'arrêt de la Cour constitutionnelle du 14 avril 2021 sur la conformité de l'article 9, paragraphe 2, point 1, des Statuts du service interne de la République de Lituanie avec la Constitution de la République de Lituanie. *Résumé*
- 24 Lietuvos Respublikos Konstitucinio Teismo 2021 m. balandžio 19 d. nutarimo dėl savivaldybių merų rinkimų ir įgaliojimų santrauka
- 30 2021 m. balandžio 19 d. nutarimas Nr. KT59-N5/2021 „Dėl Lietuvos Respublikos vietos savivaldos įstatymo ir Lietuvos Respublikos savivaldybių tarybų rinkimų įstatymo nuostatų, susijusių su savivaldybių merų rinkimais ir įgaliojimais, atitikties Lietuvos Respublikos Konstitucijai“
- 71 The ruling of the Constitutional Court of the Republic of Lithuania of 19 April 2021 on the compliance of the provisions of the Republic of Lithuania's Law on Local Self-Government and the Republic of Lithuania's Law on Elections to Municipal Councils relating to the elections and powers of municipal mayors with the Constitution of the Republic of Lithuania. *Summary*
- 77 L'arrêt de la Cour constitutionnelle du 19 avril 2021 sur la conformité des dispositions de la loi de la République de Lituanie sur l'autonomie locale et de la loi de la République de Lituanie sur les élections aux conseils municipaux relatives aux élections et aux attributions des maires de municipalités avec la Constitution de la République de Lituanie. *Résumé*
- 83 Lietuvos Respublikos Konstitucinio Teismo 2021 m. gegužės 13 d. nutarimo dėl mokesčių įstatymų įsigaliojimo santrauka
- 88 2021 m. gegužės 13 d. nutarimas Nr. KT67-N6/2021 „Dėl Lietuvos Respublikos įstatymų nuostatų, susijusių su mokesčių teisinio reguliavimo pakeitimais, atitikties Lietuvos Respublikos Konstitucijai“
- 147 The ruling of the Constitutional Court of the Republic of Lithuania of 13 May 2021 on the compliance of the provisions of the laws of the Republic of Lithuania that are related to changes in the legal regulation of taxes with the Constitution of the Republic of Lithuania. *Summary*
- 153 L'arrêt de la Cour constitutionnelle du 13 mai 2021 sur la conformité des dispositions de la législation de la République de Lituanie relatives aux modifications de la réglementation fiscale avec la Constitution de la République de Lituanie. *Résumé*

- 159 Lietuvos Respublikos Konstitucinio Teismo 2021 m. gegužės 19 d. nutarimo dėl Fizinų asmenų bankroto įstatymo nuostatos, kuria nepaisyta draudimo įveikti Konstitucinio Teismo nutarimo galią, santrauka
- 161 2021 m. gegužės 19 d. nutarimas Nr. KT74-N7/2021 „Dėl Lietuvos Respublikos fizinų asmenų bankroto įstatymo 29 straipsnio 7 dalies (2019 m. birželio 13 d. redakcija) atitikties Lietuvos Respublikos Konstitucijai“
- 168 The ruling of the Constitutional Court of the Republic of Lithuania of 19 May 2021 on the compliance of Paragraph 7 (wording of 13 June 2019) of Article 29 of the Republic of Lithuania’s Law on Personal Bankruptcy with the Constitution of the Republic of Lithuania. *Summary*
- 171 L’arrêt de la Cour constitutionnelle du 19 mai 2021 sur la conformité de l’article 29, paragraphe 7 (sa version du 13 juin 2019) de la loi de la République de Lituanie sur la faillite personnelle avec la Constitution de la République de Lituanie. *Résumé*
- 174 Lietuvos Respublikos Konstitucinio Teismo 2021 m. gegužės 28 d. nutarimo dėl į Seimą išrinkto Europos Parlamento nario, savivaldybės tarybos nario ar mero mandato panaikinimo neatsižvelgiant į asmens valią santrauka
- 178 2021 m. gegužės 28 d. nutarimas Nr. KT84-N8/2021 „Dėl Lietuvos Respublikos Seimo rinkimų įstatymo, Lietuvos Respublikos rinkimų į Europos Parlamentą įstatymo, Lietuvos Respublikos savivaldybių tarybų rinkimų įstatymo nuostatų atitikties Lietuvos Respublikos Konstitucijai ir bylos dalies nutraukimo“
- 202 The ruling of the Constitutional Court of the Republic of Lithuania of 28 May 2021 on the compliance of the provisions of the Republic of Lithuania’s Law on Elections to the Seimas, the Republic of Lithuania’s Law on Elections to the European Parliament, and the Republic of Lithuania’s Law on Elections to Municipal Councils with the Constitution of the Republic of Lithuania, as well as on dismissing part of the case. *Summary*
- 206 L’arrêt de la Cour constitutionnelle du 28 mai 2021 sur la conformité des dispositions de la loi de la République de Lituanie sur l’élection au Seimas, la loi de la République de Lituanie sur l’élection au Parlement européen et la loi de la République de Lituanie sur l’élection aux conseils municipaux de la République de Lituanie avec la Constitution de la République de Lituanie, ainsi que sur le classement d’un volet de l’affaire. *Résumé*
- 210 Lietuvos Respublikos Konstitucinio Teismo 2021 m. birželio 7 d. nutarimo dėl Vyriausybės aktų priėmimo tvarkos santrauka
- 214 2021 m. birželio 7 d. nutarimas Nr. KT99-N9/2021 „Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2019 m. spalio 16 d. nutarimo Nr. 1038 „Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2003 m. sausio 28 d. nutarimo Nr. 99 „Dėl Komandiruočių sąnaudų atskaitymo iš pajamų taisyklių patvirtinimo“ pakeitimo“ atitikties Lietuvos Respublikos Konstitucijai ir įstatymams“
- 235 The ruling of the Constitutional Court of the Republic of Lithuania of 7 June 2021 on the compliance of the resolution (No 1038) of the Government of the Republic of Lithuania of 16 October 2019 on amending the resolution (No 99) of the Government of the Republic of Lithuania of 28 January 2003 on the approval of the Rules on the Deduction, from Income, of Costs Incurred as a Result of Travelling on Official Assignments with the Constitution of the Republic of Lithuania and laws. *Summary*
- 239 L’arrêt de la Cour constitutionnelle du 7 juin 2021 sur la conformité de l’arrêté No 1038 du 16 octobre 2019 portant modification de l’arrêté du Gouvernement de la République de Lituanie No 99 du 28 janvier 2003 sur l’approbation des règles relatives à la déduction des frais de mission des revenus avec la Constitution de la République de Lituanie et la législation. *Résumé*

**INFORMACIJA APIE KONSTITUCINIO TEISMO NUTARIMŲ ĮGYVENDINIMĄ
INFORMATION ABOUT THE IMPLEMENTATION OF THE RULINGS OF THE
CONSTITUTIONAL COURT**

**INFORMATIONS SUR L'APPLICATION DES ARRÊTS DE LA COUR
CONSTITUTIONNELLE**

243 Konstitucinio Teismo nutarimų, kuriais pripažinta, kad teisės aktas (jo dalis) prieštarauja Konstitucijai, įgyvendinimas: 2021 m. balandžio 1 d. – birželio 30 d.

The implementation of the rulings of the Constitutional Court, adopted from 1 April 2021 until 30 June 2021, by which it was recognised that a certain legal act (part thereof) was in conflict with the Constitution

L'exécution des arrêts de la Cour constitutionnelle, reconnaissant l'incompatibilité des dispositions législatives, réglementaires ou administratives (leurs parties intégrantes) avec la Constitution, adoptés pendant la période allant du 1 avril 2021 au 30 juin 2021

**INFORMACIJA APIE PRAŠYMŲ IR PAKLAUSIMŲ PRIIMTINUMĄ
INFORMATION ABOUT THE ADMISSIBILITY OF PETITIONS AND INQUIRIES
INFORMATIONS SUR LA RECEVABILITÉ DES REQUÊTES ET DEMANDES**

251 Konstituciniame Teisme gautų prašymų, išskyrus individualius konstitucinius skundus, priimtinumai: 2021 m. balandžio 1 d. – birželio 30 d.

The admissibility of petitions, except individual constitutional complaints, received by the Constitutional Court from 1 April 2021 until 31 June 2021

La recevabilité des requêtes, sauf les recours individuels, introduites auprès de la Cour constitutionnelle pendant la période allant du 1 avril 2021 au 30 juin 2021

256 Konstituciniame Teisme gautų individualių konstitucinių skundų priimtinumai: 2021 m. balandžio 1 d. – birželio 30 d.

The admissibility of individual constitutional complaints received by the Constitutional Court from 1 April 2021 until 30 June 2021

La recevabilité des recours individuels constitutionnels déposés auprès de la Cour constitutionnelle à partir du 1 avril 2021 jusqu'au 30 juin 2021

**UŽSIENIO VALSTYBIŲ IR TARPTAUTINIŲ TEISMŲ PRAKTIKA
CASE LAW OF FOREIGN AND INTERNATIONAL COURTS
JURISPRUDENCE DES COURS ÉTRANGÈRES ET INTERNATIONALES**

261 Europos Žmogaus Teisių Teismo aktų santraukos
Summaries of the acts of the European Court of Human Rights
Résumés des actes de la Cour européenne des droits de l'homme

264 Europos Sąjungos Teisingumo Teismo aktų santraukos
Summaries of the acts of the Court of Justice of the European Union
Résumés des actes de la Cour de justice de l'Union européenne

PRANEŠIMAI

REPORTS

RAPPORTS

- 266 **Prof. dr. Danutė Jočienė.** Individualaus konstitucinio skundo įgyvendinimo iššūkiai: Lietuvos patirtis
- 288 **Prof. Dr. Danutė Jočienė.** Challenges to the implementation of individual constitutional complaints: Lithuanian experience. *Summary*
- Prof. dr. Danutė Jočienė.** Les défis de la mise en place d'un mécanisme de recours constitutionnel individuel : l'expérience de la Lituanie
- 290 **Janina Stripeikienė.** Demokratiųjų standartų naudojimas prieš demokratiją
- 298 **Janina Stripeikienė.** The use of democratic standards against democracy. *Summary*
- Janina Stripeikienė.** L'utilisation de normes démocratiques au détriment de la démocratie

VENECIJOS KOMISIJOJE

VENICE COMMISSION

COMMISSION DE VENISE

- 299 Venecijos komisijos veiklos apžvalga: 2021 m. balandžio 1 d. – birželio 30 d.
- An overview of the activity of the Venice Commission from 1 April 2021 until 30 June 2021
- Un aperçu de l'activité de la Commission de Venise pendant la période allant du 1 avril 2021 au 30 juin 2021

KONSTITUCINIO TEISMO KRONIKA

- 300 2021 m. balandžio 1 d. – birželio 30 d.

CURRENT EVENTS AT THE CONSTITUTIONAL COURT

- 301 From 1 April 2021 until 30 June 2021

ÉVÉNEMENTS RÉCENTS À LA COUR

- 302 Pendant la période allant du 1 avril 2021 au 30 juin 2021

INFORMACIJA APIE KONSTITUCINĖS TEISĖS LITERATŪRĄ

INFORMATION ABOUT LITERATURE ON CONSTITUTIONAL LAW

INFORMATIONS SUR LES OUVRAGES DE DROIT CONSTITUTIONNEL

- 303 Nauja konstitucinės teisės literatūra Konstitucinio Teismo bibliotekoje
- New literature on constitutional law in the library of the Constitutional Court
- Nouveaux ouvrages de droit constitutionnel dans la bibliothèque de la Cour constitutionnelle